

Nº 1706

Prot. n. 10 Reg. fls. 176

P. Pte 10, m 8-230

Secretaria da Agricultura

Directoria de Terras, Colonização e Immigração



DIRECTORIA GERAL
EXPEDIENTES

SET 17 1921

REGISTRAIS
Prot. N. Z 346

Anno: 1920

20
21

Data 2 de Dezembro de 1920

" PEDRO BRROS "

Friedrich
Supto Assessor Frederick Ubrig

Assunto Pedindo restituição da importancia que despendeu com o seu
transporte e o da sua familia de Hamburgo ao Rio de Janeiro.



Arnaldo Bastos 3: 00pm

Exmo. Snr.

Dr. SECRETARIO DOS NEGOCIOS DA AGRICULTURA.

tendo chegado á Capital Federal procedente de
HAMBURGO, pelo vapor *Canguelo* no dia 9 set. e tendo acceito os fa-
vores da lei que auctorisa a restituição da importancia que despen-
deu com as passagens de 3a. classe para si e sua familia, vem requerer
vos digneis mandar que lhe seja feita dita restituição. O peticionario
junta os documentos provando que se acha com sua familia localizado na
fazenda LARANJAL em Pedro-Barros Municipio de Iguape, e todos os demais
exigidos pela lei.



1706) 10-02-1921 H. 176

Exmo. Snr.

Dr. SECRETARIO DOS NEGOCIOS DA AGRICULTURA.

tendo chagado á Capital Federal procedente de HAMBURGO, pelo vapor *Engenho* no dia *7 de set* e tendo acceito os favores da lei que auctorisa a restituição da importancia que despendeu com as passagens de 3a. classe para si e sua familia, vem requerer vos digneis mandar que lhe seja feita dita restituição. O petisionario junta os documentos provando que se acha com sua familia localizado na fazenda LARANJAL em Pedro-Barros Municipio de Iguape, e todos os demais exigidos pela lei.

Petro Barros
Karl Sophie



2. Dezembro 1920
Spouse da Família
Ulrich

Declaro que o Sr. Friedrich Nbrich,
sua mulher Else Nbrich e 2 filhos
menores e seu cunhado Karl Toppstet
sairidos da Hapagdaria de Immigrantes
no dia 18 de Setembro 1920 estas traba-
lhando como colonos no meu sitio Laran-
jal situado no Km. 134 da E. ferro
do Jucurici. A data 18 set. é da entrada na Hapagdaria.

Pedro de Barros 15 Novembro 1920.
Testemunha



Friedrich Nbrig
Karl Toppstet

Atesto sob a fé do meu cargo, ser verdade
o que diz o declarante

Praia Grande, 20 de Novembro de 1920

O Juiz de Paz
Lucca



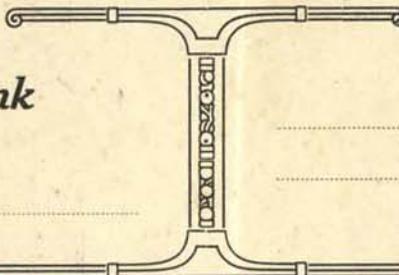
Sprechstunden:
Vorm. 8—10 Uhr
Nachm. 3—4½ Uhr

MITTEILUNG

an

Dr. med. Julius Frank
prakt. Arzt

Braunschweig, den 4. III. 20.
Wilhelmitorwall 1, Fernruf 2651



Der Landwirt und Metallarbeiter Karl Topfstedt ist am
4. III. 20. gegen Picken von mir geimpft worden.

Br., d. 4. III. 20.

Dr. med. Frank
Agg



4

Reiseausweis.

Die Kinder, Karl Heinz Ubrig, geb. am 24. August 1915
in Braunschweig und Fritz Ubrig, geb. am 1. Dezember
1918 in Braunschweig, bisher hier wohnhaft reisen
mit den Eltern über Hamburg oder beliebige Grenz-
stelle nach Benjamin

Braunschweig, den 20. Mai 1920.



Die Polizei-Direktion, Abt. II.

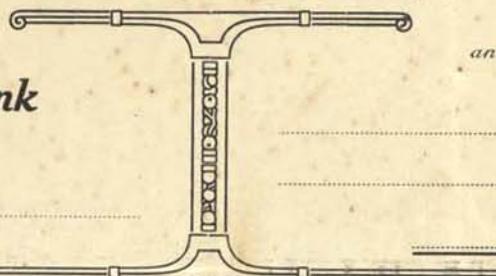
W. W. W.



Sprechstunden:
Vorm. 8—10 Uhr
Nachm. 3—4½ Uhr

MITTEILUNG

51



an

Dr. med. Julius Frank
prakt. Arzt

Braunschweig, den 5. III. 90.

Wilhelmitorwall 1, Fernruf 2651

für Elbreg, 1¼ Jahr, ist gestorben und heute gegen
Zwischen geimpft.

5. III. 90.

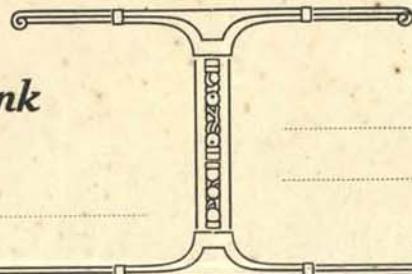
J. Frank
KJ



Sprechstunden:
Vorm. 8—10 Uhr
Nachm. 3—4½ Uhr

MITTEILUNG

6



an

Dr. med. Julius Frank
prakt. Arzt

Braunschweig, den 5. III. 20.
Wilhelmitorwall 1, Fernruf 2651

Karl-Heinz Elweg 4 Jahre ist gestorben u. gegen
Toten am 5. III. 20. geimpft worden.

5. III. 20.

Dr. med. Frank
Arzt



Sprechstunden:
Vorm. 8—10 Uhr
Nachm. 3—4½ Uhr

MITTEILUNG

an

7

Dr. med. Julius Frank
prakt. Arzt

Braunschweig, den 5. III. 20.
Wilhelmitorwall 1, Fernruf 2651

der höheren Landwirkt.
der höheren Friedrich Ubrig ist heute von mir gegen
Zucker geimpft.

Br. 5. III. 20

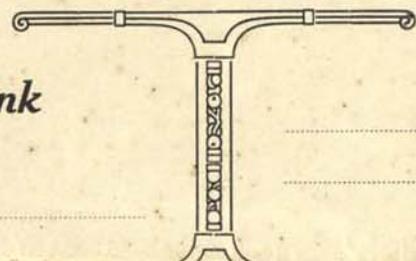
J. Frank



Sprechstunden:
Vorm. 8—10 Uhr
Nachm. 3—4 $\frac{1}{2}$ Uhr

MITTEILUNG

8.



an

Dr. med. Julius Frank
prakt. Arzt

Braunschweig, den 5. III. 20.
Wilhelmsturmwall 1, Fernruf 2651

Die Ehefrau des Landwirts in Salzder Heide Elvreg geb. Herse
ist heute von mir gegen Pocken geimpft.

5. III. 20

J. Frank



No requerimento de fls. 1, o imigrante Friedrick Ubrig, pede restituição da importância que despendeu com o seu transporte e o da sua família de Hamburgo ao Rio de Janeiro.

Antes de tomar conhecimento, parece-me que o requerente deverá completar o sello.

Secção de Expediente da Directoria de Terras, 17 de Dezembro de 1920.

Dinaldo Dack

3º Official.

Completo os o sello,
ao Dr. Estadual de tra
balho.

C. Cost.
Simp. Tr. Inf.
22.12.20

12

N.º 16.

Friedrich Ubrig, de 33 annos, sua mulher, Elza, de 28, seus filhos, Carl, de 5 e Fritz, de um anno e meio de edade; Carl Topsteat, de 50 annos de edade, procedentes do porto de Hamburgo, vieram pelo vapor "Cuyabá," entraram na Hospedaria deste Departamento, em 18 de Setembro de 1920 e seguiram para Juquiá.

No livro de matricula deste Departamento não consta existir parentesco algum entre o requerente e o imigrante Carl Topsteat.

Até a presente data não se contractaram por intermedio deste Departamento. Falta reconhecer as firmas dos attestados do fazendeiro e do Juiz de Paz, e enviar uma estampilha de \$300, para substituir-se a estampilha federal collocada no attestado do Juiz de Paz.

Não tendo o requerente em sua familia, pelo menos, tres pessoas de trabalho, maiores de 12 até 50 annos, conforme prescreve o regulamento em vigor, - parece-me que o presente requerimento poderá ser INDEFERIDO, - dispensando-se, por esse motivo, o cumprimento das formalidades acima referidas.

Departamento Estadual do Trabalho, São Paulo, 22 de Janeiro de 1921

Falton
22/1/921

J. M. Gernay
D I R E C T O R /

Indeferido.

C. Lestes
Secretário adj.
27.1.21

Recibi os documentos n° 1, 3, 8 e 10
que acompañan la carta o presenté en ^o
S. Paulo, 25-X-21
Eduardo S. Queirós